CO D.	227012	Rev.	01	Data	2024/06	LINEA	Soleko
Prodotto	PUC 360 ML			Tipo	LEAFLET		
FUSTELLA	200x450 mm	COLOR	CMYK				

HIDRASOL

MULTI-PURPOSE CONTACT LENS SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

EN

PROPERTIES AND INDICATIONS: Hidrasol is a multipurpose solution. Cleans, disinfects, lubricates, stores, wets, rinses and removes deposits. Suitable for soft contact lenses including silicone hydrogel lenses. The solution has an elevated antibacterial, cleaning and anti-protein action. Hidrasol contains citric buffer. The Hydroxyethyl cellulose and citrate buffer give this formula a unique balance, offering an effective antibacterial action, superior comfort and long-lasting hydration.
INSTRUCTIONS FOR USE: The vast majority of problems associated with wearing contact lenses are caused by failure to accurately follow the contact lens care instructions. To avoid problems and to ensure comfortable contact lens wear, it is important to follow steps 1, 2 and 3 every day.
Step 1 – Cleaning
Wash, rinse and dry your hands before handling the lenses. Place each lens in the palm of your hand and apply a few drops of Hidrasol onto each one. Gently rub both sides of the lens with the tip of your forefinger for 15–20 seconds.
Step 2 – Rinsing
After cleaning, rinse your lenses with Hidrasol.
Step 3 – Disinfection
Remove the cap from your contact lens case. Place your left lens in the left compartment, and your right lens in the right compartment. Fill the case almost to the brim with Hidrasol and securely tighten the cap. Leave the lenses to soak for at least 4 hours or overnight.
PRECAUTIONS: It is recommended that the lenses be re-disinfected after prolonged periods of storage, i.e. seven days or longer. Discard contents of bottle 90 days after opening. Do not use if tamper-evident seal is damaged. Adhere to the solutions recommended by your contact lens practitioner. Store between 5 and 30°C. Do not use the product after the expiry date.
WARNINGS: In the event of persistent eye irritation, discontinue use immediately, remove the lens from the eye and consult your contact lens practitioner. Keep all contact lens care products away from children. Do not remove the cap from the case when the contact lenses are stored. Do not allow the nozzle tip to come into contact with any surfaces. Do not rinse the contact lenses or lens case directly with tap water. Never swallow the Hidrasol solution. Consult your contact lens practitioner before using any eye medication while wearing your contact lenses. Your lens storage case should be cleaned regularly and changed frequently as recommended by your contact lens practitioner. Any serious incidents that occur in relation to the device should be reported to Soleko S.p.A. and the competent authority of the Member State in which the user is established.
CONTRAINDICATIONS: Do not use the product if you are allergic or sensitive to any of the ingredients.
CONTENTS: PHMB 0.0002%, polyquaternium-2 0.006%, poloxamer 407 0.235%, citric acid, trisodium citrate, sodium hydroxide, sodium chloride, disodium EDTA, hydroxyethylcellulose, purified water.

IT

PROPRIETÀ E INDICAZIONI: Hidrasol è una soluzione multiuso. Pulisce, disinfetta, lubrifica, conserva, umetta, risciacqua e rimuove i depositi. Indicata per lenti a contatto morbide, comprese le lenti in silicone idrogel.
La soluzione ha un elevato effetto antibatterico, detergente e antiproteico. Hidrasol contiene tampone citrico. L'idrossietilcellulosa e il tampone citrato conferiscono a questa formula un equilibrio unico, offrendo un'efficace azione antibatterica, un comfort superiore e un'idratazione di lunga durata.
ISTRUZIONI PER L'USO: Gran parte dei problemi associati all'uso delle lenti a contatto sono causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la cura delle lenti a contatto.
Per evitare problemi e garantire un uso confortevole delle lenti a contatto, è importante seguire i passaggi 1, 2 e 3 ogni giorno.
Passaggio 1 – Pulizia
Lavare, sciacquare e asciugare le mani prima di maneggiare le lenti. Posizionare ciascuna lente nel palmo della mano e versare su ognuna qualche goccia di Hidrasol. Strofinare delicatamente entrambi i lati della lente con la punta dell'indice per 15-20 secondi.
Passaggio 2 – Risciacquo
Dopo la pulizia, sciacquare le lenti con Hidrasol.
Passaggio 3 – Disinfezione
Rimuovere il tappo dalla custodia delle lenti a contatto. Posizionare la lente sinistra nello scompartimento sinistro e la lente destra nello scompartimento destro. Riempire la custodia quasi fino all'orlo con la soluzione multiuso e serrare saldamente il tappo. Lasciare le lenti in ammollo per almeno 4 ore o durante la notte.
PRECAUZIONI: Si consiglia di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi di conservazione prolungati, ovvero sette giorni o più. Eliminare il contenuto del flacone 90 giorni dopo l'apertura. Non utilizzare se il sigillo di garanzia è danneggiato.
Attenersi alle soluzioni consigliate dal proprio specialista di lenti a contatto. Conservare tra 5 e 30°C. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.
AVVERTENZE: In caso di irritazione oculare persistente, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare il proprio specialista di lenti a contatto. Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini. Non rimuovere il cappuccio dalla custodia durante la conservazione delle lenti a contatto. Non consentire alla punta dell'ugello di entrare in contatto con alcuna superficie. Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti direttamente con l'acqua del rubinetto. Non ingerire la soluzione Hidrasol. Consultare il proprio specialista di lenti a contatto prima di usare qualsiasi farmaco per gli occhi mentre si indossano le lenti a contatto. La custodia delle lenti deve essere pulita regolarmente e cambiata frequentemente come raccomandato dal proprio specialista di lenti a contatto. Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione al dispositivo devono essere segnalati a Soleko S.p.A. e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente.
CONTROINDICAZIONI: Non utilizzare il prodotto se si è allergici o sensibili a uno qualsiasi degli ingredienti.
CONTENUTO: PHMB 0,0002%, poliquaternium-2 0,006%, poloxamer 407 0,235%, acido citrico, sodio citrato tribasico, idrossido di sodio, cloruro di sodio, EDTA, idrossietilcellulosa, acqua purificata.

DE

EIGENSCHAFTEN UND INDIKATIONEN: Hidrasol ist eine Multifunktionslösung. Zum Reinigen, Desinfizieren, Aufbewahren, Abspülen, Benetzen und Entfernen von Proteinablagerungen. Für alle weichen Kontaktlinsen, einschließlich Silikon-Hydrogel-Linsen. Die Lösung hat eine ausgeprägte antibakterielle, reinigende und proteinhemmende Wirkung. Hidrasol enthält Zitronensäurepuffer. Hydroxyethylcellulose und Zitratpuffer verleiht dieser Formel ein einzigartiges Gleichgewicht, das für eine effektive antibakterielle Wirkung, hervorragenden Komfort und langanhaltende Feuchtigkeitszufuhr sorgt.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Die meisten Probleme im Zusammenhang mit dem Tragen von Kontaktlinsen sind darauf zurückzuführen, dass die Pflegeanweisungen nicht genau befolgt werden. Um Probleme zu vermeiden und ein angenehmes Tragen der Kontaktlinsen zu gewährleisten, ist es wichtig, die Schritte 1, 2 und 3 jeden Tag zu befolgen.
Schritt 1 – Reinigen
Waschen, spülen und trocknen Sie Ihre Hände, bevor Sie die Linsen berühren. Legen Sie jede Linse in die Handfläche und geben Sie ein paar Tropfen Hidrasol auf jede Linse. Reiben Sie beide Seiten der Linse 15-20 Sekunden lang sanft mit der Spitze Ihres Zeigefingers.
Schritt 2 – Spülen
Spülen Sie Ihre Linsen nach der Reinigung mit Hidrasol ab.
Schritt 3 – Desinfizieren
Nehmen Sie den Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter ab. Legen Sie die linke Linse in das linke Fach und die rechte Linse in das rechte Fach. Füllen Sie den Behälter fast bis zum Rand mit der Multifunktionslösung und ziehen Sie den Deckel fest zu. Lassen Sie die Linsen mindestens 4 Stunden oder über Nacht einweichen.
VORSICHTSMAẞNAHMEN: Es wird empfohlen, die Linsen nach längerer Lagerung, d. h. sieben Tage oder länger, erneut zu desinfizieren. Geöffnete Flasche innerhalb von 90 Tagen aufbrauchen. Restliche Lösung weggießen. Nicht verwenden, wenn das Sicherheitssiegel beschädigt ist. Verwenden Sie die von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Lösungen. Zwischen 5 und 30°C lagern. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums.
WARNHINWEISE: Bei anhaltenden Augenreizungen sollten Sie das Tragen der Linse sofort beenden, die Linse aus dem Auge entfernen und Ihren Kontaktlinsenspezialisten aufsuchen. Halten Sie alle Kontaktlinsenpflegemittel von Kindern fern. Nehmen Sie den Deckel nicht vom Behälter ab, wenn die Kontaktlinsen aufbewahrt werden. Achten Sie darauf, dass die Tropferspitze nicht mit irgendwelchen Oberflächen in Berührung kommt. Spülen Sie die Kontaktlinsen oder den Linsenbehälter nicht direkt mit Leitungswasser ab. Verschlucken Sie niemals die Hidrasol-Lösung. Bevor Sie Augenmedikamente mit Ihren Kontaktlinsen verwenden, klären Sie dies mit Ihrem Kontaktlinsenanpasser ab. Ihr Kontaktlinsenbehälter sollte regelmäßig gereinigt und wie von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlen häufig gewechselt werden. Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten Soleko S.p.A. und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender niedergelassen ist, gemeldet werden.
KONTRAINDIKATIONEN: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie allergisch oder empfindlich auf einen der Inhaltsstoffe reagieren.
INHALT: PHMB 0,0002 %, Polyquaternium-2 0,006%, Poloxamer 407 0,235 %, Zitronensäure, Trinatriumcitrat, Natriumhydroxid, Natriumchlorid, Dinatrium-EDTA, Hydroxyethylcellulose, Gereinigtes Wasser.

FR

PROPRIÉTÉS ET INDICATIONS: Hidrasol est une solution multifonctions. Nettoie, décontamine, lubrifie, conserve, humidifie, rince et élimine les dépôts. Convient aux lentilles de contact souples, y compris les lentilles en silicone hydrogel. La solution a une action antibactérienne, nettoyante élevée et élimine les dépôts de protéines. Hidrasol contient un tampon citrate. L'hydroxyéthylcellulose et le tampon citrique confèrent à cette formule un équilibre unique, offrant une action antibactérienne efficace, un confort supérieur et une hydratation durable.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION: La grande majorité des problèmes liés au port de lentilles de contact est due au fait que les instructions d'entretien des lentilles de contact n'ont pas été respectées scrupuleusement. Pour éviter les problèmes et assurer un port confortable des lentilles de contact, il est important de suivre les étapes 1, 2 et 3 tous les jours.
Étape 1 – Nettoyage
Se laver les mains, les rincer et les sécher avant de manipuler les lentilles. Poser chaque lentille dans la paume de la main et appliquer quelques gouttes de Hidrasol sur chacune d'entre elles. Masser doucement les deux côtés de la lentille du bout de l'index pendant 15 à 20 secondes.
Étape 2 – Rinçage
Après avoir nettoyer les lentilles, les rincer avec Hidrasol.
Étape 3 - Désinfection
Retirer le bouchon de l'étui à lentilles. Déposer la lentille gauche dans le compartiment de gauche et la lentille droite dans le compartiment de droite de l'étui. Remplir l'étui presque à ras bord avec la solution multifonction et serrer fermement le bouchon. Laisser tremper les lentilles pendant au moins 4 heures ou toute la nuit.
PRÉCAUTIONS: Il est recommandé de décontaminer à nouveau les lentilles après une période de stockage prolongée, de sept jours ou plus. Jeter le contenu du flacon 90 jours après son ouverture. Ne pas utiliser si la bague d'inviolabilité est endommagée. Respecter les solutions recommandées par votre opticien spécialiste des lentilles de contact. Conserver entre 5°C et 30°C. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption.
AVERTISSEMENTS: En cas d'irritation oculaire persistante, cesser immédiatement l'utilisation, retirer la lentille de l'œil et consulter votre médecin ou ophtalmologiste. Tenir hors de portée des enfants toutes les solutions d'entretien des lentilles de contact. Ne pas retirer le bouchon de l'étui lorsque les lentilles de contact se trouvent à l'intérieur. Ne pas laisser l'embout du flacon entrer en contact avec des surfaces. Ne pas rincer les lentilles de contact ou l'étui directement à l'eau du robinet.
Ne jamais avaler la solution Hidrasol. Consulter un médecin ou ophtalmologiste avant d'utiliser un traitement pour les yeux en portant des lentilles de contact. L'étui de rangement pour lentilles doit être nettoyé régulièrement et changé fréquemment selon les recommandations de votre médecin ou ophtalmologiste. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé à Soleko S.p.A. et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur se trouve.
CONTRE-INDICATIONS: Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie ou de sensibilité à l'un des ingrédients.
COMPOSITION: PHMB 0,0002%, polyquaternium-2 0,006%, poloxamère 407 0,235%, acide citrique, citrate trisodique, hydroxyde de sodium, chlorure de sodium, EDTA disodique, hydroxyéthylcellulose, eau purifiée.

ES

PROPIEDADES E INDICACIONES: Hidrasol es una solución polivalente. Limpia, desinfecta, lubrica, almacena, humecta , aclara y elimina depósitos. Apto para lentes de contacto blandas, incluidas las de hidrogel de silicona. La solución tiene una elevada acción antibacteriana, limpiadora y antiproteica. Hidrasol contiene solución cítrica. La hidroxietilcelulosa y la solución de citrato confieren a esta fórmula un equilibrio único, ofreciendo una eficaz acción antibacteriana, un confort superior y una hidratación duradera.
INSTRUCCIONES DE USO: La inmensa mayoría de los problemas asociados al uso de lentes de contacto se deben a que no se siguen correctamente las instrucciones para su cuidado. Para evitar problemas y garantizar un uso cómodo de las lentes de contacto, es importante seguir los pasos 1, 2 y 3 todos los días.
Paso 1: Limpieza
Lávese, enjuáguese y séquese las manos antes de manipular las lentes. Coloque cada lentilla en la palma de la mano y aplique unas gotas de Hidrasol en cada una. Frote suavemente ambos lados de la lente con la yema del dedo índice durante 15-20 segundos.
Paso 2: Enjuague
Tras la limpieza, enjuague las lentes con Hidrasol.
Paso 3: Desinfección
Retire la tapa del estuche de sus lentes de contacto. Coloque la lente izquierda en el compartimento izquierdo y la lente derecha en el compartimento derecho del estuche. Llene el estuche casi hasta el borde con la solución multiusos y cierre bien el tapón. Deje las lentillas en remojo durante al menos 4 horas o toda la noche.
PRECAUCIONES: Se recomienda volver a desinfectar las lentillas tras periodos prolongados de almacenamiento, es decir, siete días o más. Desechar el contenido del frasco 90 días después de abrirlo. No utilizar si el precinto de seguridad está dañado. Siga las soluciones recomendadas por su contactólogo. Conservar entre 5 y 30°C. No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
ADVERTENCIAS: En caso de irritación ocular persistente, interrumpa inmediatamente su uso, quítese la lentilla del ojo y consulte a su contactólogo. Mantenga todos los productos para el cuidado de las lentes de contacto fuera del alcance de los niños. No retire la tapa del estuche cuando guarde las lentes de contacto. No permita que la punta de la boquilla entre en contacto con ninguna superficie. No enjuague las lentes de contacto ni el estuche directamente con agua del grifo. No ingiera nunca la solución Hidrasol. Consulte a su contactólogo antes de utilizar cualquier medicamento oftalmológico mientras lleva puestas las lentes de contacto. El estuche para guardar las lentillas debe limpiarse con regularidad y cambiarse con frecuencia según las recomendaciones de su contactólogo. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe comunicarse a Soleko S.p.A. y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario.
CONTRAINDICACIONES: No utilice el producto si es alérgico o sensible a alguno de sus ingredientes.
CONTENIDO: PHMB 0,0002%, poliquaternio-2 0,006%, poloxámero 407 0,235%, ácido cítrico, citrato trisódico, hidróxido de sodio, cloruro sódico, EDTA disódico, hidroxietilcelulosa, agua purificada.

NL

EIGENSCHAPPEN EN INDICATIES: Hidrasol is een multifunctionele lenzenvloeistof. Reinigt, desinfecteert, bewaart, bevochtigt, spoelt en verwijdert ziekteverwekkers. Geschikt voor zachte contactlenzen, inclusief silicone hydrogel-lenzen. De vloeistof heeft een verhoogde antibacteriële, reinigende en proteïnewerende werking. Hidrasol bevat citraatbuffer. De hydroxyethylcellulose en citraatbuffer geven deze formule een unieke balans en bieden een effectieve antibacteriële werking, superieur comfort en langdurige hydratatie.
GEBRUIKSAANWIJZING: De overgrote meerderheid van problemen bij het dragen van contactlenzen wordt veroorzaakt doordat de instructies voor het onderhoud van contactlenzen niet nauwkeurig worden opgevolgd. Om problemen te voorkomen en contactlenzen altijd comfortabel te kunnen dragen, is het belangrijk om elke dag stap 1, 2 en 3 te volgen.
Stap 1 – Reinigen
Was, spoel en droog je handen voordat je de lenzen aanraakt. Leg de lens in de palm van je hand en breng een paar druppels Hidrasol op elke lens aan. Wrijf voorzichtig gedurende 15-20 seconden met de punt van je wijsvinger over beide zijden van de lens.
Stap 2 – Spoelen
Spoel je lenzen na het reinigen met Hidrasol.
Stap 3 – Desinfecteren
Verwijder de deksel van de contactlenshouder. Plaats de rechterlens in het rechtercompartiment en de linkerlens in het linkercompartiment van de houder. Vul de lenshouder bijna tot de rand met de universele vloeistof en draai de deksel goed vast. Laat de lenzen minstens 4 uur of een nacht weken.
VOORZORGSMAATREGELEN: Het wordt aanbevolen om de lenzen opnieuw te desinfecteren nadat deze gedurende een langere tijd niet zijn gebruikt, d.w.z. zeven dagen of langer. Gooi de inhoud van de flacon 90 dagen na het openen ervan weg. Niet gebruiken als de verzegeling beschadigd is. Maak uitsluitend gebruik van de lenzenvloeistoffen die door je contactlensspecialist worden aanbevolen. Bewaren tussen 5 en 30 °C. Het product niet meer gebruiken na de vervaldatum.
WAARSCHUWINGEN: Stop onmiddellijk met het gebruik van de lenzen en verwijder ze in het geval van aanhoudende oogirritatie, en raadpleeg je opticien. Houd producten voor de verzorging van contactlenzen uit de buurt van kinderen. Haal de deksel niet van de houder wanneer deze de contactlenzen bevat. Zorg dat de tuit van de flacon niet in contact komt met de oppervlakken. De contactlenzen of lenshouder niet rechtstreeks met kraanwater spoelen. De Hidrasol vloeistof nooit inslikken. Raadpleeg je contactlensspecialist alvorens oogmedicatie te gebruiken tijdens het dragen van contactlenzen. Zorg ervoor dat de lenshouder regelmatig gereinigd en vervangen wordt, zoals aanbevolen door je contactlensspecialist. Ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan Soleko S.p.A. en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker is gevestigd.
CONTRA-INDICATIES: Het product niet gebruiken in het geval van allergie of gevoeligheid voor een van de ingrediënten.
INHOUD: PHMB 0,0002%, polyquaternium-2 0,006%, poloxameer 407 0,235%, citroenzuur, trinatriumcitraat, natriumhydroxide, natriumchloride, dinatrium-EDTA, hydroxyethylcellulose, gezuiverd water.

PT

PROPRIEDADES E INDICAÇÕES: O Hidrasol é uma solução polivalente. Limpa, desinfeta, lubrifica, armazena, molha, enxagua e remove depósitos. Adequado para lentes de contacto macias-hidrofilas, incluindo lentes de silicone hidrogel. A solução possui uma elevada ação antibacteriana, de limpeza e antiproteica. O Hidrasol contém tampão cítrico. A Hidroxietilcelulose e o tampão citrato conferem a esta fórmula um equilíbrio único, oferecendo uma ação antibacteriana eficaz, conforto superior e hidratação de longa duração.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A grande maioria dos problemas associados à utilização de lentes de contacto é causada pela falha em seguir com precisão as instruções de cuidado das lentes de contacto. Para evitar problemas e garantir um uso confortável das lentes de contacto, é importante seguir os passos 1, 2 e 3 todos os dias.
Passo 1 – Limpeza
Lave, enxague e seque as suas mãos antes de manusear as lentes. Coloque cada lente na palma da sua mão e aplique algumas gotas de Hidrasol em cada uma. Esfregue suavemente ambos os lados da lente com a ponta do dedo indicador por 15 a 20 segundos.
Passo 2 – Enxaguar
Após a limpeza, enxague as suas lentes com Hidrasol.
Passo 3 – Desinfeção
Remova a tampa do seu estojo de lentes de contacto. Coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo e a sua lente direita no compartimento direito do estojo. Encha o estojo quase até à borda com a solução multiuso e aperte de forma segura a tampa. Deixe as lentes em imersão por pelo menos 4 horas ou durante a noite.
PRECAUÇÕES: Recomenda-se que as lentes sejam novamente desinfetadas após períodos prolongados de armazenamento, ou seja, sete dias ou mais.
Elimine o conteúdo do frasco 90 dias após a abertura. Não utilize se o selo inviolável estiver danificado. Siga as soluções recomendadas pelo seu especialista em lentes de contacto. Armazene entre 5 e 30°C. Não utilize o produto após o prazo de validade.
AVISOS: Em caso de irritação ocular persistente, interrompa o uso imediatamente, remova a lente do seu olho e consulte o seu especialista em lentes de contacto. Mantenha todos os produtos de cuidado das lentes de contacto longe do alcance das crianças. Não remova a tampa do estojo quando as lentes de contacto forem armazenadas. Não permita que a ponta do bico entre em contacto com nenhuma das superfícies. Não enxague as lentes de contacto ou o estojo das lentes diretamente com água da torneira. Nunca engula a solução Hidrasol. Consulte o seu especialista de lentes de contacto antes de utilizar qualquer medicamento para os olhos enquanto estiver a usar as suas lentes de contacto. O seu estojo de armazenamento das lentes deve ser limpo regularmente e trocado com frequência, conforme recomendado pelo seu especialista de lentes de contacto. Quaisquer incidentes graves que ocorram em relação ao dispositivo devem ser comunicados à Soleko S.p.A. e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador está estabelecido.
CONTRAINDICAÇÕES: Não utilize o produto caso tenha alergia ou sensibilidade a algum dos ingredientes.
CONTEÚDO: PHMB 0,0002%, poliquatérnio-2 0,006%, poloxamer 407 0,235%, ácido cítrico, citrato trissódico, hidróxido de sódio, cloreto de sódio, EDTA dissódico, hidroxietilcelulose, água purificada.

NO

EGENSKAPER OG INDIKASJONER: Hidrasol er en flerbruksløsning. Rengjør desinfiserer, smører, oppbevarer, fukter, skyller og fjerner avleiringer og belegg. Egnet for myke kontaktlinser inkludert linser i silikonhydrogel. Løsningen har en forhøyet antibakteriell, rensende og proteinhemmende effekt. Hidrasol inneholder sitratbuffer. Hydroksyetylcellulose og sitratbufferen gir denne formelen en unik balanse og en effektiv antibakteriell effekt, overlegen komfort og langvarig hydratisering.
BRUKSINSTRUKSJONER: De fleste problemer forbundet med bruk av kontaktlinser er forårsaket av manglende etterfølgelse av instruksjonene for pleie av kontaktlinsene. For å unngå problemer og sikre komfortabel bruk av linsene, er det viktig å følge stegene 1, 2 og 3 hver dag.
Steg 1 – Rengjøring
Vask, skyll og tørk hendene før linsene håndteres. Legg hver linse i håndflaten og påfør noen dråper Hidrasol på hver av disse. Gni forsiktig på begge sidene av linsen med tuppen av pekefingeren i 15-20 sekunder.
Steg 2 – Skylling
Etter rengjøring skylles linsene med Hidrasol.
Steg 3 – Desinfisering
Ta av lokket på kontaktlinseetuiet. Legg den venstre linsen til venstre og den høyre linsen til høyre. Fyll beholderen nesten helt til kanten med flerbruksløsning og stram godt til lokket. Legg linsene i bløtt i minst 4 timer eller over natten.
FORHOLDSREGLER: Det anbefales at linsene steriliseres på nytt etter lengre tid uten bruk, f.eks. syv dager eller mer. Kast innholdet i flasken 90 dager etter åpning. Ikke bruk hvis den inngrepssikre forseglingen er skadet. Bruk løsningene som er blitt anbefalt av din optiker. Lagres mellom 5 og 30°C. Ikke bruk produktet etter utløpsdato.
ADVARSLER: I tilfelle vedvarende øyeirritasjon bør bruken avbrytes umiddelbart. Fjern linsen umiddelbart og kontakt din optiker. Alle kontaktlinseprodukter må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke fjern lokket fra etuiet når kontaktlinsene er inni. Ikke la dysespissen komme i kontakt med noen overflater. Ikke skyll kontaktlinsene eller linseetuiet direkte med vann fra springen. Hidrasol-løsningen må ikke svelges. Kontakt din optiker før du tar i bruk legemidler sammen med kontaktlinsene. Linseetuiet må rengjøres regelmessig og skiftes ut så ofte som anbefalt av din optiker. Alle alvorlige skader som oppstår ved bruk av utstyret må varsles til Soleko S.p.A. og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren oppholder seg.
KONTRAINDIKASJONER: Ikke bruk produktet hvis du er allergisk eller sensibel overfor noen av dets ingredienser.
INNHOLD: PHMB 0,0002%, polyquaternium -2 0,006%, poloxamer 407 0,235%, sitronsyre, trinatriumsitrat, natriumhydroksid, natriumklorid, dinatrium EDTA, hydroksyetylcellulose, renset vann.

KEY: SYMBOLS USED ON THE PRIMARY PACKAGING, SECONDARY PACKAGING, INSTRUCTIONS FOR USE			
	Manufacturer	MD	Symbol of Medical Device
LOT	Lot Number		Consult instructions for use
STERILE A	Sterilised using aseptic processing techniques	CE 0123	CE marking
	Use-by date		Recycle
	Date of manufacture		Storage/Transport conditions

LEGENDA: SIMBOLI USATI SULL'IMBALLAGGIO PRIMARIO, SULL'IMBALLAGGIO SECONDARIO E SULLE ISTRUZIONI PER L'USO:			
	Produttore	MD	Simbolo indicante dispositivo medico
LOT	Numero di lotto		Consultare le istruzioni per l'uso
STERILE A	Sterilizzato utilizzando tecniche di lavorazione asettica	CE 0123	Marcatura CE
	Data di scadenza		Riciclaggio
	Data di produzione		Condizioni di conservazione/trasporto

SCHLÜSSEL: SYMBOLE AUF DER PRIMÄRVERPACKUNG, DER SEKUNDÄRVERPACKUNG UND DER GEBRAUCHSANWEISUNG:			
	Hersteller	MD	Symbol für Medizinprodukt
LOT	Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
STERILE A	Sterilisiert durch aseptische Aufbereitungstechniken	CE 0123	CE-Kennzeichnung
	Verfallsdatum		Recyceln
	Herstellungsdatum		Lager-/Transportbedingungen

LÉGENDE : SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE PRIMAIRE, L'EMBALLAGE SECONDAIRE ET LA NOTICE			
	Fabricant	MD	Symbole de Dispositif Médical
LOT	Numéro de lot		Consulter les instructions d'utilisation
STERILE A	Stérilisé à l'aide de techniques de traitement aseptiques	CE 0123	Marquage CE
	À utiliser avant le		Recycler
	Date de fabrication		Limites de température de stockage/transport

CLAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL ENVASE PRIMARIO, EL ENVASE SECUNDARIO Y LAS INSTRUCCIONES DE USO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Producto sanitario
LOT	Número de lote		Consultar las instrucciones de uso
STERILE A	Esterilizado mediante técnicas de procesamiento aséptico	CE 0123	Marcado CE
	Fecha de caducidad		Reciclar
	Fecha de fabricación		Condiciones de almacenamiento/transporte

LEGENDA: SYMBOLEN GEBRUIKT OP DE PRIMAIRE VERPAKKING, SECUNDAIRE VERPAKKING, GEBRUIKSAANWIJZING:			
	Fabrikant	MD	Symbool van Medisch Hulpmiddel
LOT	Lotnummer		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
STERILE A	Gesteriliseerd met behulp van aseptische verwerkingstechnieken	CE 0123	CE-markering
	Houdbaarheidsdatum		Recycle
	Productiedatum		Voorwaarden voor opslag/vervoer

CHAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS NA EMBALAGEM PRIMÁRIA, EMBALAGEM SECUNDÁRIA, INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Dispositivo médico
LOT	Número de lote		Consulte as instruções de utilização
STERILE A	Esterilizado utilizando técnicas de processamento assético	CE 0123	Marcação CE
	Data de validade		Reciclar
	Data de fabrico		Condições de armazenamento/transporte

TEGNFORKLARING: SYMBOLER BRUKT PÅ PRIMÆRPAKNING, SEKUNDÆRPAKNING, BRUKSINSTRUKSJONER:			
	Produsent	MD	Symbol for medisinsk utstyr
LOT	Varepartinummer		Se bruksinstruksjoner
STERILE A	Sterilisert ved bruk av aseptiske prosesseringstekniker	CE 0123	CE-merke
	Datostempling		Resirkuler
	Produksjonsdato		Oppbevarings-/transportforhold

STERILE A — SOLEKO S.P.A. - Via Ravano snc 03037 - Pontecorvo (FR) - ITALIA — CE 0123 — 5°C – 30°C — MD MEDICAL DEVICE — Please Recycle! — CH REP Menicon Swiss GmbH, Dornacherstrasse 27, 4600 Olten, Switzerland

COD227012 rev01 2024/07

HIDRASOL

MULTI-PURPOSE CONTACT LENS SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

SV

EGENSKAPER OCH INDIKATIONER: Hidrasol är en multifunktionell lösning. Rengör, desinficerar, smörjer, förvarar, fuktar, sköljer och avlägsnar avlagringar. Lämplig för mjuka kontaktlinser inklusive hydrogel linser. Lösningen har en förhöjd antibakteriell, rengörande och antiproteinverkan. Hidrasol innehåller citronsyrabuffert. Hydroxyetylcellulosa och citronsyrabufferten ger denna formel en unik balans som erbjuder en effektiv antibakteriell verkan, överlägsen komfort och långvarig återfuktning.
BRUKSANVISNINGAR: De allra flesta problem som uppstår i samband med användning av kontaktlinser beror på att skötselanvisningarna för kontaktlinser inte har följts noggrant. För att undvika problem och för att säkerställa bekvämt kontaktlinsbruk är det viktigt att följa steg 1, 2 och 3 varje dag.
Steg 1 – Rengöring
Tvätta, skölj och torka händerna innan du hanterar linserna. Placera varje lins i handflatan och applicera några droppar Hidrasol på var och en. Gnugga försiktigt båda sidor av linsen med spetsen på pekfingret i 15–20 sekunder.
Steg 2 – Sköljning
Efter rengöring, skölj dina linser med Hidrasol.
Steg 3 – Desinfektion
Ta bort locket från ditt kontaktlinsfodral. Placera din vänstra lins i det vänstra facket och din högra lins i det högra facket. Fyll höljet fodralet nästan till kanten med universallösningen och dra åt locket ordentligt. Låt linserna ligga i blöt i minst 4 timmar eller över natten.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Det rekommenderas att linserna desinficeras på nytt efter längre tidsförvaring, dvs. sju dagar eller längre. Kassera innehållet i flaskan 90 dagar efter öppnandet. Använd inte flaskan om förseglingen är skadad. Använd de lösningar som rekommenderas av din kontaktlinsspecialist. Lagra mellan 5 och 30°C. Använd inte produkten efter förfallodatum.
VARNINGAR: I händelse av ihållande ögonirritation, avbryt användningen omedelbart, ta bort linsen från ögat och rådfråga din kontaktlinsspecialist. Förvara alla skötselprodukter för kontaktlinser utom räckhåll för barn. Ta inte bort locket från fodralet när kontaktlinserna förvaras. Låt inte munstycksspetsen komma i kontakt med några ytor. Skölj inte kontaktlinserna eller linsfodralet direkt med kranvatten. Svälj aldrig Hidrasol lösningen. Rådgör med din kontaktlinsspecialist innan du använder ögonläkemedel när du bär kontaktlinser. Ditt linsförvaringsfodral bör rengöras regelbundet och bytas ofta enligt rekommendationer från din kontaktlinsspecialist. Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med enheten ska rapporteras till Soleko S.p.A. och den behöriga myndigheten i den Medlemsstat där användaren är etablerad.
KONTRAINDIKATION: Använd inte produkten om du är allergisk eller känslig mot någon av ingredienserna.
INNEHÅLL: PHMB 0,0002%, polykvaternium-2 0,006%, poloxamer 407 0,235%, citronsyra, Trinatriumcitrat, natriumhydroxid, natriumklorid, dinatrium-EDTA, hydroxietylcellulosa, renat vatten.

FI

OMINAISUUDET JA KÄYTTÖAIHEET: Hidrasol on monikäyttöinen liuos. Puhdistaa, desinfioi, voitelee, säilyttää, kostuttaa, huuhtelee ja poistaa jäämät. Soveltuu pehmeille piilolinsseille, myös silikonihydrogeelilinsseille. Liuoksella on suuri antibakteerinen, puhdistava ja proteiinia estävä toiminto. Hidrasol sisältää sitruunapuskuria. Hydroksietyyliselluloosa ja sitruunapuskuri antavat tälle koostumukselle ainutlaatuisen tasapainon tarjoten tehokkaan antibakteerisen toiminnon, ylivertaista mukavuutta ja pitkäkestoista kosteutusta.
KÄYTTÖOHJEET: Suurin osa piilolinssien käyttöön liittyvistä ongelmista johtuu siitä, että piilolinssien hoito-ohjeita ei noudateta tarkoin. Ongelmien välttämiseksi ja piilolinssien miellyttävän käytön takaamiseksi on tärkeää noudattaa vaiheita 1, 2 ja 3 joka päivä.
Vaihe 1 – Puhdistus
Pese, huuhtele ja kuivaa kätesi ennen linssien käsittelyä. Aseta kukin linssi kämmenellesi ja pudota muutama tippa Hidrasol-liuosta kunkin linssin päälle. Hiero linssin molempia puolia varoen etusormellasi 15–20 sekunnin ajan.
Vaihe 2 – Huuhtelu
Huuhtele linssit Hidrasol-liuoksella puhdistuksen jälkeen.
Vaihe 3 – Desinfiointi
Poista korkki piilolinssikotelosta. Aseta vasen linssi vasempaan lokeroon ja oikea linssi oikeaan. Täytä kotelo miltei pintaan asti monikäyttöisellä liuoksella ja kierrä korkki tiukasti kiinni. Anna linssien liota vähintään 4 tuntia tai yön yli.
VAROTOIMENPITEET: Suosituksena on, että linssit desinfioidaan uudelleen pitkän, vähintään seitsemän päivän säilytysajan jälkeen. Hävitä pullon sisältö 90 päivän kuluttua avaamisesta. Älä käytä, jos sisältöön puuttumisen tiiviste on vaurioitunut. Noudata piilolinssejä määränneen lääkärin ehdottamia ratkaisuja. Säilytä 5–30 °C:ssa. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
VAROITUKSET: Jos silmä-ärsytys on jatkuvaa, lopeta käyttö välittömästi, poista linssi silmästä ja käänny piilolinssit määränneen lääkärin puoleen. Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet lasten ulottumattomissa. Älä irrota korkkia kotelosta piilolinssien säilytyksen aikana. Älä anna suuttimen kärjen joutua kosketuksiin minkään pinnan kanssa. Älä huuhtele piilolinssejä tai linssikoteloa suoraan hanavedellä. Älä koskaan niele Hidrasol-liuosta. Kysy neuvoa lääkäriltä, joka määräsi sinulle piilolinssit, ennen kuin käytät mitään silmälääkettä, kun sinulla on piilolinssit. Linssien säilytyskotelo tulee puhdistaa säännöllisesti ja vaihtaa usein piilolinssit määränneen lääkärin suosituksen mukaan. Kaikista vakavista haittatapahtumista, joita tapahtuu laitteen käytön yhteydessä, tulee ilmoittaa Soleko S.p.A. -yritykselle ja käyttäjän jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
VASTA-AIHEET: Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen tai yliherkkä jollekin sen ainesosista.
SISÄLTÖ: PHMB 0,0002 %, polyquaternium-2 0,006 %, poloksameeri 407 0,235 %, sitruunahappo, trinatriumsitraatti, natriumhydroksidi, natriumkloridi, dinatrium-EDTA, hydroksietyyliselluloosa, puhdistettu vesi.

DA

EGENSKABER OG INDIKATIONER: Hidrasol er en multifunktionsløsning. Renser, desinficerer, smører, opbevarer, fugter, skyller og fjerner aflejringer. Velegnet til bløde kontaktlinser inklusive silikonehydrogellinser. Opløsningen har en forhøjet antibakteriel, rensende og anti-protein virkning. Hidrasol indeholder citronsyrebuffer. Hydroxyethylcellulose og citratbuffer giver denne formel en unik balance, der tilbyder en effektiv antibakteriel virkning, overlegen komfort og langvarig hydrering.
BRUGSANVISNING: Langt de fleste problemer forbundet med at bruge kontaktlinser er forårsaget af manglende nøjagtigt at følge kontaktlinseplejeinstruktionerne. For at undgå problemer og for at sikre behagelig kontaktlinsebrug er det vigtigt at følge trin 1, 2 og 3 hver dag.
Trin 1 - Rengøring
Vask, skyl og tør dine hænder, før du håndterer linserne. Placer hver linse i din håndflade og påfør et par dråber Hidrasol på hver linse. Gnid forsigtigt begge sider af linsen med spidsen af din pegefinger i 15-20 sekunder.
Trin 2 - Skylning
Efter rengøring skal du skylle dine linser med Hidrasol.
Trin 3 - Desinfektion
Fjern hætten fra kontaktlinseetuiet. Placer din venstre linse i venstre rum, og din højre linse i højre rum. Fyld etuiet næsten til randen med multifunktionsopløsningen, og stram hætten forsvarligt. Lad linserne trække i mindst 4 timer eller natten over.
FORHOLDSREGLER: Det anbefales, at linserne desinficeres igen efter længere tids opbevaring, dvs. syv dage eller længere. Kassér indholdet af flasken 90 dage efter åbning. Må ikke anvendes, hvis forseglingen er beskadiget. Overhold de opløsninger, som din kontaktlinselæge anbefaler. Opbevar på mellem 5 og 30°C. Brug ikke produktet efter udløbsdatoen.
ADVARSLER: I tilfælde af vedvarende øjenirritation skal du straks afbryde brugen, fjerne linsen fra øjet og kontakte din kontaktlinselæge. Hold alle kontaktlinseplejeprodukter væk fra børn. Fjern ikke hætten fra etuiet, når kontaktlinserne opbevares. Lad ikke dysespidsen komme i kontakt med nogen overflader. Skyl ikke kontaktlinserne eller linseetuiet direkte med postevand. Slug aldrig Hidrasol-opløsningen. Kontakt din kontaktlinselæge, før du bruger øjenmedicin, mens du har din kontaktlinser. Dit linseopbevaringsetui skal rengøres regelmæssigt og udskiftes hyppigt som anbefalet af din kontaktlinselæge. Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal rapporteres til Soleko S.p.A. og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.
KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke produktet, hvis du er allergisk eller følsom over for nogen af ingredienserne.
INDEHOLDER: PHMB 0.0002%, polyquaternium-2 0.006 %, poloxamer 407 0.235 %, citronsyre, trinatriumcitrat, natriumhydroxid, natriumchlorid, dinatrium EDTA, hydroxyethylcellulose, demineraliseret vand.

PL

WŁAŚCIWOŚCI I WSKAZANIA: Hidrasol to płyn wielofunkcyjny. Umożliwia czyszczenie, dezynfekcje, smarowanie, nawilżenie, płukanie, usuwanie osadów oraz przechowywanie soczewek. Odpowiedni do miękkich soczewek kontaktowych, łącznie z soczewkami silikonowo-hydrożelowymi. Płyn charakteryzuje się silnym działaniem antybakteryjnym i zapewnia skuteczne oczyszczanie z białek. Hidrasol zawiera roztwór buforowy cytrynianowy. Wyjątkowo zrównoważona formuła produktu, oparta na hydroksyetylocelulozie i buforowi cytrynianiowemu, zapewnia skuteczne działanie antybakteryjne, długotrwałe nawilżenie i zwiększa komfort stosowania.
INSTRUKCJA OBSŁUGI: Najczęstsze problemy powiązane z noszeniem soczewek kontaktowych wynikają głównie z nieprzestrzegania wskazań dotyczących pielęgnacji soczewek. Aby uniknąć problemów i zapewnić komfort podczas noszenia soczewek kontaktowych, należy codziennie wykonywać niżej opisane kroki 1, 2 i 3.
Krok 1 – Czyszczenie
Przed wyjęciem soczewek należy umyć, opłukać i osuszyć ręce. Ułożyć każdą soczewkę na dłoni i na każdą z nich nanieść kilka kropel roztworu Hidrasol. Opuszkiem palca, delikatnie potrzeć soczewki po obu stronach, przez 15-20 sekund.
Krok 2 – Płukanie
Po oczyszczeniu, soczewki opłukać za pomocą Hidrasol.
Krok 3 - Dezynfekcja
Odkręcić pokrywkę od pojemnika na soczewki. Umieścić lewą soczewkę w lewej komorze i prawą soczewkę w komorze prawej. Napełnić pojemnik po brzegi płynem wielofunkcyjnym i mocno dokręcić pokrywkę. Soczewki pozostawić w płynie na co najmniej 4 godziny lub na całą noc.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po dłuższym okresie przechowywania, np. siedem dni lub dłużej. Zawartość butelki wyrzucić po upływie 90 dni od momentu jej otwarcia. Nie używać, jeśli plomba gwarancyjna butelki jest uszkodzona. Używać płynów zalecanych przez specjalistę od soczewek kontaktowych. Przechowywać w temperaturze od 5 do 30°C. Nie używać produktu po upływie terminu ważności.
OSTRZEŻENIA: W przypadku utrzymującego się podrażnienia oczu, natychmiast zaprzestać stosowania, wyjąć soczewki z oczu i zwrócić się do specjalisty od soczewek kontaktowych. Wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych należy trzymać z dala od zasięgu dzieci. Nie usuwać pokrywki z pojemnika podczas okresu przechowywania soczewek. Unikać kontaktu końcówki dyszy butelki z jakimikolwiek powierzchniami. Nie płukać soczewek lub pojemnika na soczewki bezpośrednio pod bieżącą wodą. Nigdy nie połykać roztworu Hidrasol. Skonsultować się z okulistą przed zastosowaniem jakiegokolwiek leku do oczu podczas noszenia soczewek kontaktowych. Pojemnik na soczewki regularnie czyścić i często wymieniać, zgodnie z zaleceniami specjalisty od soczewek kontaktowych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem powinny być zgłoszone Soleko S.p.A. właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.
PRZECIWWSKAZANIA: Nie używać produktu w przypadku uczulenia lub nadwrażliwości na którykolwiek ze składników.
SKŁAD: PHMB 0,0002%, polikwaternium-2 0,006%, poloksamer 407 0,235%, kwas cytrynowy, cytrynian trisodowy, wodorotlenek sodu, chlorek sodu, sól wapniowo-disodowa EDTA, hydroksyetyloceluloza, woda oczyszczona.

HR

SVOJSTVA I INDIKACIJE: Hidrasol je višenamjenska otopina. Čisti, dezinficira, podmazuje, skladišti, vlaži, ispire i uklanja naslage. Prikladno za meke kontaktne leće uključujući leće od silikon hidrogela. Otopina ima pojačano antibakterijsko, pročišćavajuće i antiproteinsko djelovanje. Hidrasol sadrži limunski pufer. Hidroksietil celuloza i citratni pufer ovoj formuli daju jedinstvenu ravnotežu, nudeći učinkovito antibakterijsko djelovanje, vrhunsku udobnost i dugotrajnu hidrataciju.
UPUTE ZA UPORABU: Velika većina problema povezanih s nošenjem kontaktnih leća uzrokovana je nepoštivanjem točnih uputa za njegu kontaktnih leća.Kako biste izbjegli probleme i osigurali udobno nošenje kontaktnih leća, važno je slijediti 1., 2. i 3. korak svaki dan.
1. Korak – Čišćenje
Operite, isperite i osušite ruke prije rukovanja lećama. Svaku leću stavite na dlan i na svaku nakapajte nekoliko kapi Hidrasola. Nježno trljajte obje strane leće vrhom kažiprsta 15-20 sekundi.
2. Korak – Ispiranje
Nakon čišćenja leće isperite Hidrasolom.
3. Korak – Dezinfekcija
Uklonite poklopac s kutije za kontaktne leće. Stavite lijevu leću u lijevi pretinac, a desnu leću u desni pretinac. Kutiju napunite gotovo do ruba višenamjenskom otopinom i dobro zatvorite poklopac. Ostavite leće da se namaču najmanje 4 sata ili preko noći.
MJERE OPREZA: Preporuča se ponovna dezinfekcija leća nakon duljeg razdoblja skladištenja, tj. sedam dana ili duže. Bacite sadržaj bočice 90 dana nakon otvaranja. Ne koristite ako je jamstveni pečat oštećen. Pridržavajte se otopina koje je preporučio vaš oftalmolog. Čuvati na temperaturi između 5 i 30 °C. Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti.
UPOZORENJA: U slučaju dugotrajne iritacije oka, odmah prekinite s upotrebom, uklonite leću iz oka i obratite se svom oftalmologu. Držite sve proizvode za njegu kontaktnih leća izvan dohvata djece. Nemojte skidati poklopac s kutije kada su kontaktne leće pohranjene. Ne dopustite da vrh mlaznice dođe u dodir s bilo kojom površinom. Nemojte ispirati kontaktne leće ili kutiju za leće izravno vodom iz slavine. Nikada ne gutajte otopinu Hidrasol. Posavjetujte se sa svojim oftalmologom prije korištenja bilo kakvih lijekova za oči dok nosite kontaktne leće. Vašu kutiju za pohranjivanje leća treba redovito čistiti i često mijenjati prema preporuci vašeg oftalmologa. Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s medicinskim sredstvom potrebno je prijaviti tvrtki Soleko S.p.A. te nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik boravi.
KONTRAINDIKACIJE: Nemojte koristiti proizvod ako ste alergični ili osjetljivi na neki od sastojaka.
SADRŽAJ: PHMB 0,0002 %, polikvaternij-2 0,006 %, poloksamer 407 0,235 %, limunska kiselina, trinatrijev citrat, natrijev hidroksid, natrijev klorid, dinatrijev EDTA, hidroksietilceluloza, pročišćena voda.

EL

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Το Hidrasol είναι ένα διάλυμα πολλαπλών χρήσεων. Καθαρίζει, απολυμαίνει, λιπαίνει, αποθηκεύει, βρέχει, ξεπλένει και απομακρύνει τις εναποθέσεις. Κατάλληλο για μαλακούς φακούς επαφής, συμπεριλαμβανομένων των φακών σιλικόνης υδρογέλης. Το διάλυμα έχει αυξημένη αντιβακτηριακή, καθαριστική και αντιπρωτεϊνική δράση. Το Hidrasol περιέχει ρυθμιστικό διάλυμα κιτρικού οξέος. Η υδροξυαιθυλοκυτταρίνη και το ρυθμιστικό διάλυμα κιτρικού προσδίδουν σε αυτή τη φόρμουλα μια μοναδική ισορροπία, προσφέροντας αποτελεσματική αντιβακτηριακή δράση, ανώτερη άνεση και μακράς διάρκειας ενυδάτωση.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Η συντριπτική πλειονότητα των προβλημάτων που σχετίζονται με τη χρήση φακών επαφής προκαλείται από τη μη ακριβή τήρηση των οδηγιών φροντίδας των φακών επαφής. Για να αποφύγετε προβλήματα και να εξασφαλίσετε άνετη χρήση των φακών επαφής, είναι σημαντικό να ακολουθείτε τα βήματα 1, 2 και 3 κάθε μέρα.
Βήμα 1 - καθαρισμός
Πλύνετε, ξεπλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν πιάσετε τους φακούς. Τοποθετήστε κάθε φακό στην παλάμη του χεριού σας και εφαρμόστε μερικές σταγόνες Hidrasol σε κάθε φακό. Τρίψτε απαλά και τις δύο πλευρές του φακού με την άκρη του δείκτη σας για 15-20 δευτερόλεπτα.
Βήμα 2 - ξέβγαλμα
Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τους φακούς σας με Hidrasol.
Βήμα 3 - απολύμανση
Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη του φακού επαφής. Τοποθετήστε τον αριστερό σας φακό στην αριστερή θήκη και τον δεξιό σας φακό στη δεξιά θήκη. Γεμίστε τη θήκη σχεδόν μέχρι το χείλος με το διάλυμα πολλαπλών χρήσεων και σφίξτε καλά το καπάκι. Αφήστε τους φακούς να μουλιάσουν για τουλάχιστον 4 ώρες ή όλη τη νύχτα.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Συνιστάται η εκ νέου απολύμανση των φακών μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, δηλαδή επτά ημέρες ή περισσότερο. Απορρίψτε το περιεχόμενο της φιάλης 90 ημέρες μετά το άνοιγμα. Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει καταστραφεί η σφραγίδα ασφαλείας. Τηρήστε τα διαλύματα που συνιστά ο επαγγελματίας σας για τους φακούς επαφής. Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 30°C. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού των ματιών, διακόψτε αμέσως τη χρήση, αφαιρέστε το φακό από το μάτι και συμβουλευτείτε τον επαγγελματία του φακού επαφής. Κρατήστε όλα τα προϊόντα φροντίδας φακών επαφής μακριά από παιδιά. Μην αφαιρείτε το καπάκι από τη θήκη όταν αποθηκεύετε τους φακούς επαφής. Μην αφήνετε το άκρο του ακροφυσίου να έρθει σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια. Μην ξεπλένετε τους φακούς επαφής ή τη θήκη φακών με νερό της βρύσης. Μην καταπίνετε ποτέ το διάλυμα Hidrasol. Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία των φακών επαφής πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε φάρμακο για τα μάτια ενώ φοράτε τους φακούς σας. Η θήκη αποθήκευσης του φακού σας θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να αλλάζει συχνά σύμφωνα με τις συστάσεις του επαγγελματία του φακού επαφής. Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στη Soleko S.p.A. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε αλλεργικοί ή ευαίσθητοι σε κάποιο από τα συστατικά.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ: PHMB 0,0002%, polyquaternium-2 0,006%, poloxamer 407 0,235%, κιτρικό οξύ, κιτρικό τρινάτριο, υδροξείδιο του νατρίου, χλωριούχο νάτριο, δινάτριο EDTA, υδροξυαιθυλοκυτταρίνη, απεσταγμένο νερό.

BG

СВОЙСТВА И ПОКАЗАНИЯ: Hidrasol е многофункционален разтвор. Почиства, дезинфекцира, смазва, съхранява, мокри, изплаква и отстранява отлагания. Подходящ за меки контактни лещи, включително силикон-хидрогелни лещи. Разтворът е със силно антибактериално, почистващо и антипротеиново действие. Hidrasol съдържа цитратен буфер. Хидроксиетилцелулозата и цитратният буфер придават на тази формула уникален баланс, като осигуряват ефективно антибактериално действие, изключителен комфорт и дълготрайна хидратация.
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: По-голямата част от проблемите, свързани с носенето на контактни лещи, се дължат на неточното спазване на инструкциите за грижа за контактните лещи. За да избегнете проблеми и да се наслаждавате на удобно носене на контактни лещи, е важно да следвате стъпки 1, 2 и 3 всеки ден.
Стъпка 1 – почистване
Преди да работите с лещите измийте, изплакнете и подсушете ръцете си. Поставете всяка леща в дланта си и изсипете няколко капки от Hidrasol върху всяка от тях. Внимателно разтрийте двете страни на лещата с върха на показалеца си в продължение на 15-20 секунди.
Стъпка 2 – изплакване
След почистване изплакнете лещите с Hidrasol.
Стъпка 3 – дезинфекция
Свалете капачката от контейнера за контактни лещи. Поставете лявата леща в лявото отделение, а дясната леща в дясното отделение. Напълнете контейнера почти до ръба с многофункционалния разтвор и здраво затегнете капачката. Оставете лещите да се накиснат за поне 4 часа или за една нощ.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Препоръчва се лещите да се дезинфекцират отново след продължително съхранение, т.е. седем дни или повече. Изхвърлете съдържанието на бутилката 90 дни след отварянето. Не използвайте, ако защитната пломба е повредена. Използвайте разтворите, препоръчани от Вашия специалист по контактни лещи. Съхранявайте при температура между 5 и 30°C. Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: В случай на продължително дразнене на очите, незабавно прекратете употребата, извадете лещата от окото и се консултирайте със специалиста по контактни лещи. Пазете всички продукти за грижа за контактни лещи далеч от деца. Не сваляйте капачката от контейнера, когато контактните лещи са в него. Не допускайте върхът на накрайника да попада в контакт с каквито и да било повърхности. Не изплаквайте контактните лещи или контейнера за лещи директно с вода от чешмата. Никога не поглъщайте Hidrasol разтвор. Консултирайте се със специалиста по контактни лещи, преди да използвате каквито и да било очни медикаменти, докато носите контактните си лещи. Контейнерът за съхранение на лещи трябва да се почиства редовно и да се сменя често, както е препоръчано от специалиста по контактни лещи. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на Soleko S.p.A. и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не използвайте продукта, ако сте алергични или чувствителни към някоя от съставките.
СЪДЪРЖАНИЕ: PHMB 0,0002%, поликватерниум-2 0,006%, полоксамер 407 0,235%, лимонена киселина, тринатриев цитрат, натриев хидроксид, натриев хлорид, EDTA динатриев, хидроксиетилцелулоза, пречистена вода.

HU

TULAJDONSÁGOK ÉS INDIKÁCIÓK: A Hidrasol egy többfunkciós oldat. Tisztít, fertőtlenít, ken, tárol, nedvesít, öblít és eltávolítja a lerakódásokat. Lágy kontaktlencsével használható, beleértve a szilikon hidrogél lencséket is. Az oldat fokozott antibakteriális, tisztító és fehérje-ellenes hatással rendelkezik. A Hidrasol citromsav puffert tartalmaz. A hidroxi-etil-cellulóz és citrát puffer egyedi egyensúlyt biztosít a formulának, hatékony antibakteriális hatást, rendkívüli kényelmet és hosszan tartó hidratálást kínál.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A kontaktlencse-viselésével kapcsolatos problémák túlnyomó többsége a kontaktlencse ápolási utasítások nem pontos betartásából ered. A problémák elkerülése és a kényelmes kontaktlencse-viselés biztosítása érdekében fontos, hogy mindennap elvégezze az 1, 2 és 3 lépést.
1. Lépés - Tisztítás
A lencsék kezelése előtt mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezét. Helyezze a lencséket a tenyerébe és mindegyikre öntsön pár csepp Hidrasol oldatot. Óvatosan dörzsölje a lencse mindkét oldalát a mutatóujja hegyével 15-20 másodpercig.
2. Lépés - Öblítés
Tisztítás után öblítse le a lencséket a Hidrasol oldattal.
3. Lépés - Fertőtlenítés
Vegye le a kontaktlencse-tartó kupakját. Helyezze a bal lencsét a bal tartóba, a jobb lencsét a jobb tartóba. Töltse fel a tartót a többfunkciós oldattal majdnem a peremig és csavarja rá szorosan a kupakot. Hagyja a lencséket legalább 4 órán keresztül vagy akár egész éjszakára az oldatban.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Javasoljuk, hogy a lencséket fertőtlenítse újra hosszabb, pl. hét nap vagy annál hosszabb tárolási idő után. A flakon tartalmát felbontás után 90 nap elteltével dobja ki. Ne használja fel, ha a beavatkozást láthatóvá tévő zárjel sérült. A kontaktológusa által javasolt folyadékokat használja. 5 és 30 °C között tárolja. Ne használja a terméket a lejárati idő után.
FIGYELMEZTETÉSEK: Tartós szem irritáció esetén haladéktalanul függessze fel a használatot, vegye ki a lencsét a szeméből és forduljon kontaktológusához. A kontaktlencse ápoló szereket tartsa gyermekektől távol. Ne vegye le a tartó kupakját, amikor a lencséket tárolja. Ne hagyja, hogy a flakon adagoló csúcsa bármilyen felülettel érintkezzen. Ne öblítse le a kontaktlencséket vagy a lencse tartót közvetlenül csapvízzel. Soha ne nyelje le a Hidrasol oldatot. Konzultáljon kontaktológusával, mielőtt bármilyen szemészeti gyógyszert használna a kontaktlencse viselése közben. A lencse tartót a kontaktológus javaslata értelmében rendszeresen kell tisztítani és gyakran kell cserélni. Az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a Soleko S.p.A.-nak és a felhasználó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
ELLENJAVALLATOK: Ne használja a terméket, ha allergiás vagy érzékeny valamelyik összetevőre.
TARTALOM: PHMB 0.0002%, polikvaternium-2 0.006%, poloxamer 407 0.235%, citromsav, trinátrium-citrát, nátrium-hidroxid, nátrium-klorid, dinátrium EDTA, hidroxi-etil-cellulóz, tisztított víz.

FÖRKLARING: SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ DEN PRIMÄRA FÖRPACKNINGEN, SEKUNDÄRA FÖRPACKNINGEN, BRUKSANVISNINGAR:			
	Tillverkare	MD	Symbol för Medicinskteknisk Enhet
LOT	Satsnummer		Konsultera bruksanvisningen
STERILE A	Steriliserad med aseptisk bearbetningsteknik	CE 0123	EG-märkning
	Bäst före-datum		Återvinn
	Tillverkningsdatum		Lagring/Transportvillkor

SELITYS: PRIMAARI- JA SEKUNDAARIPAKKAUKSESSA KÄYTETYT SYMBOLIT, KÄYTTÖOHJEET:			
	Valmistaja	MD	Lääkinnällisen laitteen symboli
LOT	Eränumero		Tutustu käyttöohjeisiin
STERILE A	Steriloitu käyttämällä aseptisia käsittelytekniikoita	CE 0123	CE-merkintä
	Viimeinen käyttöpäivämäärä		Kierrätä
	Valmistuspäivämäärä		Säilytys-/kuljetusolosuhteet

NØGLE: SYMBOLER ANVENDES PÅ DEN PRIMÆRE EMBALLAGE, SEKUNDÆR EMBALLAGE, BRUGSVEJLEDNING:			
	Fabrikant	MD	Symbol på Medicinsk udstyr
LOT	Partinummer		Se brugsanvisningen
STERILE A	Steriliseret ved brug af aseptiske behandlingsteknikker	CE 0123	CE-mærkning
	Sidste anvendelsesdato		Genbrug
	Fremstillingsdato		Opbevarings-/transportforhold

KLUCZ: SYMBOLE UŻYTE NA OPAKOWANIU GŁÓWNYM, NA OPAKOWANIU DODATKOWYM, W INSTRUKCJACH UŻYWANIA:			
	Producent	MD	Symbol wyrobu medycznego
LOT	Numer partii		Przeczytać instrukcje obsługi
STERILE A	Sterylizowany z zastosowaniem techniki aseptycznej	CE 0123	Znak CE
	Użyć przed upływem daty ważności		Do recyklingu
	Data produkcji		Warunki przechowywania/transportu

KLJUČ: SIMBOLI KORIŠTENI NA PRIMARNOM PAKIRANJU, SEKUNDARNOM PAKIRANJU, UPUTAMA ZA UPORABU:			
	Proizvođač	MD	Simbol Medicinski proizvod
LOT	Broj serije		Pogledajte upute za uporabu
STERILE A	Sterilizirano aseptičnim tehnikama obrade	CE 0123	Oznaka CE
	Upotrijebite do datuma		Recikliraj
	Datum proizvodnje		Uvjeti skladištenja/transporta

KEY: ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΣΤΗ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:			
	Κατασκευαστής	MD	Σύμβολο του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
LOT	Αριθμός παρτίδας		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
STERILE A	Αποστειρώνεται με ασηπτικές τεχνικές επεξεργασίας	CE 0123	Σήμανση CE
	Χρήση έως		Ανακύκλωση
	Ημερομηνία παραγωγής		Συνθήκες αποθήκευσης/μεταφοράς

КЛЮЧ: СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ ВЪРХУ ПЪРВИЧНАТА ОПАКОВКА, ВТОРИЧНАТА ОПАКОВКА, ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА:			
	Производител	MD	Символ на Медицинско изделие
LOT	Номер на партида		Вижте инструкциите за употреба
STERILE A	Стерилизиран с помощта на асептични техники за обработка	CE 0123	CE маркировка
	Срок на годност		Рециклиране
	Дата на производство		Условия за съхранение/транспорт

KULCS: AZ ELSŐDLEGES ÉS A MÁSODLAGOS CSOMAGOLÁSON, VALAMINT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK:			
	Gyártó	MD	Orvostechnikai eszköz szimbóluma
LOT	Tételszám		Lásd a használati útmutatót
STERILE A	Aszeptikus feldolgozási technikákkal sterilizált	CE 0123	CE jelzés
	A lejárati dátum		Újrahasznosítás
	Gyártás dátuma		Tárolási/Szállítási feltételek